

La Vengeance du pardon

Fiche n°13 – p. 226 - 235

FICHE VOCABULAIRE

Niveaux A2/B1

P. 226

COQUILLE D'ŒUF d'un blanc à peine teinté. (*eggshell white*)

p. 227

BAVARDÈRENT (bavarder) causer, discuter. (*chat*)

FADAISES platitudes, balivernes. (*twaddle, idle chatter*)

RÉPIT temps pendant lequel on cesse d'être menacé ou accablé. (*respite, moment of peace*)

JOINTURES articulations des doigts. (*finger joints*)

FRACTURE (casser) *ici* une noix. (*crack a nut*)

PHALANGES os des doigts. (*finger bones*)

VELUES qui a des poils très abondants. (*hairy*)

STRIÉS marqués de raies. (*grooved*)

SE CABRÈRENT (se cabrer) se dresser sur les pattes de derrière. (*rear on hind legs*)

NAUSÉE envie de vomir. (*nausea*)

SOLLICITUDE attention soucieuse. (*concern*)

PRUNELLES les pupilles de l'œil. (*pupils of the eyes*)

ABONDER DANS SON SENS se montrer du même avis. (*eagerly showing agreement*)

PITEUSES minable, dégoûtant. (*disgusting*)

PITANCES minable, dégoûtant. (*disgusting*)

GAMELLES récipients pour la nourriture. (*metal plates, camping mess tins*)

p. 228

SUAVE d'une façon agréable et douce. (*sweetly*)

GAMINE jeune fille, gosse. (*young woman*)

DÉFAVORISÉE désavantagée socialement. (*underprivileged*)

CHIARD môme, bébé. (*kid, baby*)

UN TRUC D'ADO *ici* un désir d'adolescent adopté. (*an adopted teenager's wish*)

ACCOUCHÉ SOUS X donner naissance sans identifier les parents. (*give birth anonymously*)

ORPHELINAT établissements qui élèvent des enfants sans parents. (*orphanage*)

DÉNICHÉ trouver. (*ferret out, locate*)

CHIALÉ pleurer, râler. (*wail, sob*)

BEUGLÉ crier très fort, hurler. (*scream and shout*)

AHURI surpris, étonné. (*stunned, astonished*)

D'AUTREFOIS dans un temps passé. (*that once was*)

INTERCÉDER intervenir, user de son influence. (*intervene*)

VOLÉ DANS LES PLUMES attaquer quelqu'un physiquement et/ou verbalement. (*attack*)

S'EN FICHAIT (se fichier de) foutre. (*not to care about/ not to be interested in*)

CHIÉE (chier) déféquer. (*excrete*)

p. 229

FLAIRAIS (flairer), deviner, sentir. (*sense, have the impression*)

COGNÉ frapper sur quelqu'un. (*hit someone*)

GLANDAIS (glander) ne rien faire, perdre son temps. (*waste one's time doing nothing*)

ZIEUTAIS loucher sur quelqu'un. (*spy on, be a voyeur*)

COUILLES testicules. (*balls, testicles*)

COPINAIS (copiner) être copain/copine avec. (*to be friends with*)

DRAGUÉ flirter. (*flirt with, chatted up*)

REMBARRÉ repousser brutalement. (*reject outright*)

UN BRIN un petit peu. (*a tad, a tiny bit*)

GUEULAIENT hurler, crier très fort. (*screech*)

ÉGORGE étrangler. (*strangle*)

LORGNAIT regarder exprès. (*to eye with an ulterior motive*)

REFOUTU (refoutre) remettre. (*to put back, send back to*)

LA PLAIE! Quelle torture! (*Such torture!*)

RABROUAIENT (rabrouer) rebuter. (*rebuff*)

p. 230

RABÂCHAIENT (rabâcher) répéter continuellement. (*repeat endlessly*)

TRAÎNASSER prendre très long à faire quelque chose. (*take one's sweet time*)

NIAISES simples, sottises. (*trivial, pointless*)

BANDES (bander) être en érection. (*to get an erection*)

BAISER avoir des rapports sexuels. (*have sexual intercourse with*)

FLAFLAS tralala. (*faffing around*)

CONNERIE bêtise. (*mistake*)

BRAILLÉ crier fort. (*screech*)

FILÉ aller vite. (*to go straight to*)

KIFFÉ aimer bien. (*like*)

ARPENNAIS (arpenter) enjamber à grands pas. (*stride through*)

ME TAPISSAIS (se tapir) se cacher. (*to hide*)

DÉPECÉ mis en morceaux, découpé. (*chopped up into pieces*)

LIÈVRES un type de lapin. (*hares*)

PLUMÉ arracher les plumes d'un oiseau. (*pluck the feathers of*)

CAILLES un petit oiseau. (*quails*)

FAISANS un oiseau à plumage coloré. (*pheasant*)

BOUCLÉ fermé. (*enclosed in, shut away*)

PÉTOCHENT avoir peur. (*to be afraid*)

p. 231

OUSTE! Dehors! Sortez! (*Bugger off!*)

BOUFFER dévorer, avaler. (*devour*)

EMPIÈTENT (empiéter) mettre le pied sans autorisation. (*to trespass, intrude*)

PISSANT uriner, faire pipi. (*urinate, mark the territory [of cat]*)

DÉNICHÉ trouver. (*ferret out, locate*)

TANIÈRES le trou souterrain d'un animal. (*lair, den*)

COUCHAIS AVEC (coucher avec) avoir des rapports sexuels avec quelqu'un. (*to sleep with someone*)

PÉDÉ homosexuel, gay. (*Gay man, homosexual*)

TRIPOTAIS toucher quelqu'un d'une manière sexuelle. (*to grope someone*)

BOUFFE la nourriture. (*food*)

NUANCE! signification un peu différente! (*slight difference in meaning!*)

p. 232

MANIFESTAIT (manifeste) montrer, révéler. (*show, reveal*)

ÉPROUVAIS ressentir. (*feel*)

FRONÇA LES SOURCILS plisser son front. (*to frown*)

BERCEUSE douce et apaisante. (*gentle lullaby voice*)

T'EN RÉJOUISSAIS (se réjouir de) éprouver de la joie. (*feel a deep satisfaction*)

p. 233

SIDÉRÉ étonné. (*stupefied, stunned*)

MENDIAIT (mendier) demander désespérément. (*to beg for*)

FAUVE une bête sauvage. (*a wild animal*)

SE RÉDUIT v. se réduire se limiter, se borner, se restreindre (*to restrict oneself, to restrain oneself*)

NE RELÈVE PAS DE v. (relever) ne pas faire partie de, ne pas être sous l'autorité de, ne pas dépendre de (*not to fall under*)

REMONTE v. (remonter) revenir à, se rappeler de (*go back to*)

PRISES À L'EMPORTE-PIÈCE exp. prises grossier, à la va vite, sans réfléchir (*roughly*)

SE FIER À v. s'en remettre à, compter sur, faire confiance à (*to trust in*)

REPÊCHERAS v. (repêcher) secourir, sortir d'affaire, venir à l'aide (*to rescue*)

MOISIRAIT v. (moisir) croupir, languir, pourrir, végété (*to rot*)

FRÉQUENTER v. visiter, être en relation avec, être en contact (*to visit, to frequent, to stay in contact*)

RENDS v. (rendre) restituer, redonner (*to give back*)

AFFLUÈRENT v. (affluer) déferler, abonder, couler vite (*flow, run*)

PROFÉRAIT v. (proférer) prononcer, émettre, articuler, débiter (*to dish out, to utter*)

p. 234

IMPÉRIEUX adj autoritaire, impératif, absolu, tyrannique (*authoritarian, imperious*)

OUBLIETTE n.f un endroit où l'on t'oublie (*fig. dungeon*)

TANIÈRE n.f. repaire, cache, terrier, retraite (*den, lair*)

PORTEFEUILLE n.m objet en cuir contenant de l'argent, porte-monnaie (*wallet, purse*)

PRODUIT v (produire) engendrer, créer, élaborer (*create, produce*)

RATER LA MARCHÉ v. (rater) louper, manquer (*miss the milestone, the step up*)

TRÉBUCHÉ v (trébucher) tomber, chanceler, perdre l'équilibre (*to trip*)

RÉSUMENT v. (resumer) condenser, récapituler, synthétiser, (*fig. to represent*)

SANGLOTER v. pleurer, chialer, pleurnicher (*to sob*)

BAFOUILLA v. (bafouiller) bredouiller, baragouiner, marmonner (*to mumble, mutter*)

HOQUETS n.m contraction spasmodique du diaphragme produisant un appel d'air sonore (*hiccoughs*)
LARMOYER v. pleurnicher, se lamenter, gémir (*to moan, snivel*)
ÉTOUFFEMENT n.m suffocation, asphyxie (*a choke*)
ARTICULER v. prononcer, énoncer, exprimer clairement (*to articulate, to enunciate*)
SOULAGEMENT n. m adoucissement, apaisement (*a relief*)
MOELLEUX adj douillet, velouté, onctueux, doux (*soft*)

p. 235

COULAIT v. (couler) se répandre, dégouliner (*to run, to drop*)
ENROBAIT v. (enrober) envelopper, recouvrir (*to coat, to envelope, to wrap*)
PARDONNE v. (pardonner) absoudre, amnistier, excuser, tourner la page, innocenter (*to forgive*)
CÉDA v. (céder) abandonner, capituler, s'incliner, se soumettre (*to give in*)
ÉBLOUISSEMENT n.m étourdissement, vapeur, syncope (*fainting spell*)
VINRENT v. (venir) arriver (*to come, to arrive*)
STUPÉFIÉS adj étonné, stupéfait, surpris, transi, immobile (*stupefied, astonished*)
GISAIT v. (giser) reposer (*to lay*)
ÉVANOUIE adj pâmé, sans connaissance (*unconscious*)
À CHAUDES LARMES pleurer en versant des larmes abondantes. (*sob*)